

# **Introduction à La Rédaction**

*un mode d'emploi*

# La Rédaction

- **What is La Rédaction => a structured writing exercise of 225-250 (strict max) words, written in the past tenses, on the basis of an outline situation.**

# La Rédaction

- **What GRAMMATICAL POINTS must I include?**
- In Rédaction no.1 you are expected to include at least **FIVE passé composes + FIVE imparfait verbs & at least one plus-que-parfait verb**

# La Rédaction

- In Rédaction no.2 you are expected to write using all three past tenses and include at least **FIVE relative pronouns**
- In Rédaction no.3 you are expected to write using all past tenses and include at least **FIVE relative pronouns & FIVE subjunctives**

# La Rédaction

- In your **EXAM** Rédaction you are expected to write using all three past tenses and to include at least **THREE relative pronouns, THREE subjunctives and THREE negatives in the past**

# La Rédaction

- **What French VERB TENSES should I use to narrate my story in every rédaction?**

=> *passé composé & imperfect & pluperfect*

*See GRAMMAIRE PROGRESSIVE DU FRANCAIS  
for revision (chapters 40, 43, 44)*

# La Rédaction

- **1<sup>st</sup> SUBMISSION DATE & VENUE?**
- Due week 4: Mon 11 February 2019 @12
- Submit **during your LECTURE (cours magistral)**
- **PRESENTATION?**
- Work **MUST** be **TYPED (tapé à la machine)**
- **ACCENTS** must be included (typed or by hand)

# La Rédaction

- **TOPIC n.1:**
- **‘Alors que je me réveillais au lendemain de mon arrivée en Polynésie, j’ai entendu des bruits venant de la rue. Une gigantesque manifestation était en train de se dérouler.’ Raconter la suite.**

*NB You are expected to tell a story based en Polynésie (with realistic details or identifiers relating to your study of la Polynésie) re something real OR imaginary that happened*



# La Rédaction

- **HOW IS MY REDACTION ASSESSED?**
- 1) basic, overall level of linguistic & grammatical accuracy (incl. 5 x subjunctives)
- 2) vocabulary (rich and relevant?)
- 3) sentences (syntax correct & varied?)
- 4) story (structured & coherent?)

# La Rédaction

- **I INCLUDE WHICH INFO ON MY PRINTOUT?**
- 1) your NAME
- 2) your STUDENT NUMBER
- 3) your seminar **TUTOR, TIME, DAY, ROOM**

# La Rédaction

- This info (& sample rédaction no.1) will also be available on Blackboard today. If you have a question please **LOOK at info on BS!**
- Students are welcome to submit a maximum of 3 **rédactions** this semester **IN** the lecture hour only
- Late work is **NOT** accepted

# FR10070 LA RÉDACTION

- Structure: Chronology and Causality

# CHRONOLOGY: Expressions of Time

- *Structuring Actions in Sequence*
- *Situating Actions in Time*
- *Time Expression/Tense Combinations*

# CHRONOLOGY: Expressions of Time

- *Structuring Actions in Sequence*

Adverbial Expressions:

- (tout) d'abord      / en premier lieu
- ensuite              / en deuxième lieu
- enfin                 / en dernier lieu
  
- Premièrement; deuxièmement; finalement
  
- dans un premier temps; dans un deuxième temps

# CHRONOLOGY: Expressions of Time

- *Structuring Actions in Sequence: Verbs*

## Verbs of Beginning:

- Commencer, débiter, aborder, amorcer, entamer, déclencher etc.

## Verbs of Continuation:

- continuer, prolonger, traîner, s'étendre sur etc.

## Verbs of Ending:

- finir, conclure, mettre fin à, mettre un terme à
- prendre fin, se terminer etc.

# CHRONOLOGY: Situating Actions in Time

- Common mistake:
  - use of inappropriate time markers (present-tense instead of past-tense expressions)
  - makes *rédaction* incoherent



# Situating Actions in Time

Present > Past Transposition:

- Maintenant, en ce moment  
→ à ce moment-là, alors
- Aujourd'hui → ce jour-là

# Present > Past Transposition

- Hier > la veille/ le jour précédent
- Avant-hier > l'avant-veille
- La semaine dernière > la semaine précédente
  
- Demain > le lendemain
- Après-demain > le surlendemain
- La semaine prochaine > la semaine suivante

# Time Expression/Tense Combinations

- *Adverbial Expressions + imparfait*
- Toujours
- D'habitude
- Souvent
- Quelquefois
- De temps en temps
- Tous les jours
- Chaque année (jour, mois, matin, soir)
- Le lundi (le mardi etc.)

# Time Expression/Tense Combinations

- *Adverbial Expressions + passé composé*
- Hier
- Avant-hier
- Hier soir
- L'autre jour
- Samedi (dimanche etc.)
- Une fois
- La semaine dernière
- L'année dernière

# exercise

- 1) (THE NIGHT BEFORE) j'étais allé au restaurant.
- 2) (THE FOLLOWING MORNING) il a quitté le pays pour de bon.
- 3) (AT THAT TIME) nous (NAGER) souvent dans le lac.
- 4) Elle a téléphoné à ses parents (THAT EVENING).
- 5) Ils avaient déménagé (THE WEEK BEFORE).

# exercise

1) (THE NIGHT BEFORE) j'étais allé au restaurant.

# exercise

1) *La veille* j'étais allé au restaurant.

2) (THE FOLLOWING MORNING) il a quitté le pays pour de bon.

# exercice

- 2) *Le lendemain matin* il a quitté le pays pour de bon.
- 3) (AT THAT STAGE/EPOCH/TIME) nous (NAGER) souvent dans le lac.



# exercice

- 3) *A cette époque* nous *nagions* souvent dans le lac.
- 4) Elle a téléphoné à ses parents (THAT EVENING).

## exercise

- 4) Elle a téléphoné à ses parents *ce soir-là*.
- 5) Ils avaient déménagé (THE WEEK BEFORE).

# exercise

5) Ils avaient déménagé *la semaine précédente*

# exercice

- 1) *La veille* j'étais allé au restaurant.
- 2) *Le lendemain matin* il a quitté le pays pour de bon.
- 3) A cette époque nous *nagions* souvent dans le lac.
- 4) Elle a téléphoné à ses parents *ce soir-là*.
- 5) Ils avaient déménagé *la semaine précédente*.

# Causality

- Coherent sequence of cause and effect in your story: Expressing cause, goal, consequence
- - Verbs
- (e.g. *entraîner*)
- - Prepositions (links nouns, followed by noun)
- (e.g. *à cause de* + noun)
- - Conjunctions (links clauses, followed by verb)
- (e.g. *parce que* + verb)

# Expressing CAUSE

## *Verbs*

- être dû à
- être produit par
- être provoqué par
- résulter de
- découler de
- s'expliquer par

# Expressing CAUSE

## *Conjunctions*

- parce que
- puisque
- car
- comme
- étant donné que
- sous prétexte que

# Expressing CAUSE

## *Prepositions*

- à cause de
- grâce à
- à la suite de
- à force de
- faute de



# Expressing CAUSE

## *Useful Expressions*

- c'est parce que
- voilà pourquoi...
- voilà la raison pour laquelle...
- c'est pourquoi...
- c'est la raison pour laquelle...

# Expressing CAUSE

## *Useful nouns*

- la cause
- la raison
- le prétexte

# Expressing GOALS

## VERBS:

- chercher à + INF
- s'attacher à + INF
- s'efforcer de + INF
- tâcher de + INF
- tenter de + INF
- s'ingénier à + INF
- s'acharner à + INF
- se garder de + INF
- s'interdire de + INF
- poursuivre + NOUN
- aspirer à + NOUN/INF
- rêver de + NOUN/INF
- accéder à + NOUN
- atteindre + NOUN
- parvenir à + NOUN/INF

# Expressing GOALS

## *Conjunctions*

- pour + INFINITIVE
- afin de + INF
- pour que + SUBJUNCTIVE
- afin que + SUBJ
- de manière à + INF
- de façon à + INF
- de manière que + SUBJ
- de façon que + SUBJ
- de sorte que + SUBJ

# Expressing GOALS

## *Conjunctions ctd.*

- de peur de + INF
- de crainte de + INF
- de peur que + ne + SUBJ
- de crainte que + ne + SUBJ
  
- en vue de + INF
- dans l'intention de + INF
- dans la perspective de +INF
- dans l'espoir de + INF
- dans le seul but de + INF
- à seule fin de + INF

# Expressing GOALS

## *Nouns*

- le but
- l'intention (f) de
- la résolution de
- l'ambition (f) de

# Expressing CONSEQUENCE

## *Verbs*

- déclencher
- déboucher sur
- aboutir à
- soulever (un problème)
- éveiller
- faire naître

# Expressing CONSEQUENCE

- *Conjunctions*
- si bien que + IND
- de manière que + SUBJ
- de façon que + SUBJ
- de sorte que + SUBJ
  
- par conséquent
- en conséquence



# Expressing CONSEQUENCE

## *Nouns*

- la conséquence [entraîner]
- l'effet (m) [produire]
- la réaction [provoquer, susciter]
- le résultat
- la conclusion
- la portée [avoir une portée sur]